DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA46-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.
Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung wurde aus technischer, ökonomischer und umwelttechnischer Sicht optimiert.
Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- VORSICHT! Heiße Oberfläche!. Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max“.
Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf die maximale Position stellen und wiederholt auf die Taste drücken.
Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.
Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung sowie zur Ausscheidung von Partikeln durch die Bügelsohle kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.
Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern.
Seide, Wolle oder Kunstfasern von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

•	Synthetik
••	Seide-Wolle
•••	Baumwolle-Leinen

Tank füllen

Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!
Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.
Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.
Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.
Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen. Niemals über die „max“-Markierung füllen.

Vorbereitung 1

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Bügeln ohne Dampf 2

Dampfregler auf stellen.

Bügeln mit Dampf 3

Nur möglich, wenn der Temperaturregler auf Positionen mit dem Dampfsymbol steht.

Proenergy
(vom Modell abhängig)
Die „e“-Dampfeinstellung kann für die meisten Stoffe verwendet werden. Die höchste Dampfeinstellung sollte nur bei dicken Stoffen verwendet werden, wenn sie immer noch Falten zeigen.

Temperatureinstellung	empfohlene Dampfreglereinstellung
••• bis „max“	e und maximum
••	e

Bitte beachten: Bei einer Temperatureinstellung von „•“ ist die Bügelsohle nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen. Daher sollte der Dampfregler auf die Stellung gedreht werden, damit kein Wasser aus der Bügelsohle heraustropfen kann.

Sprühfunktion 4

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß 5

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position "•••" stellen.
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.

Vertikaldampf 6

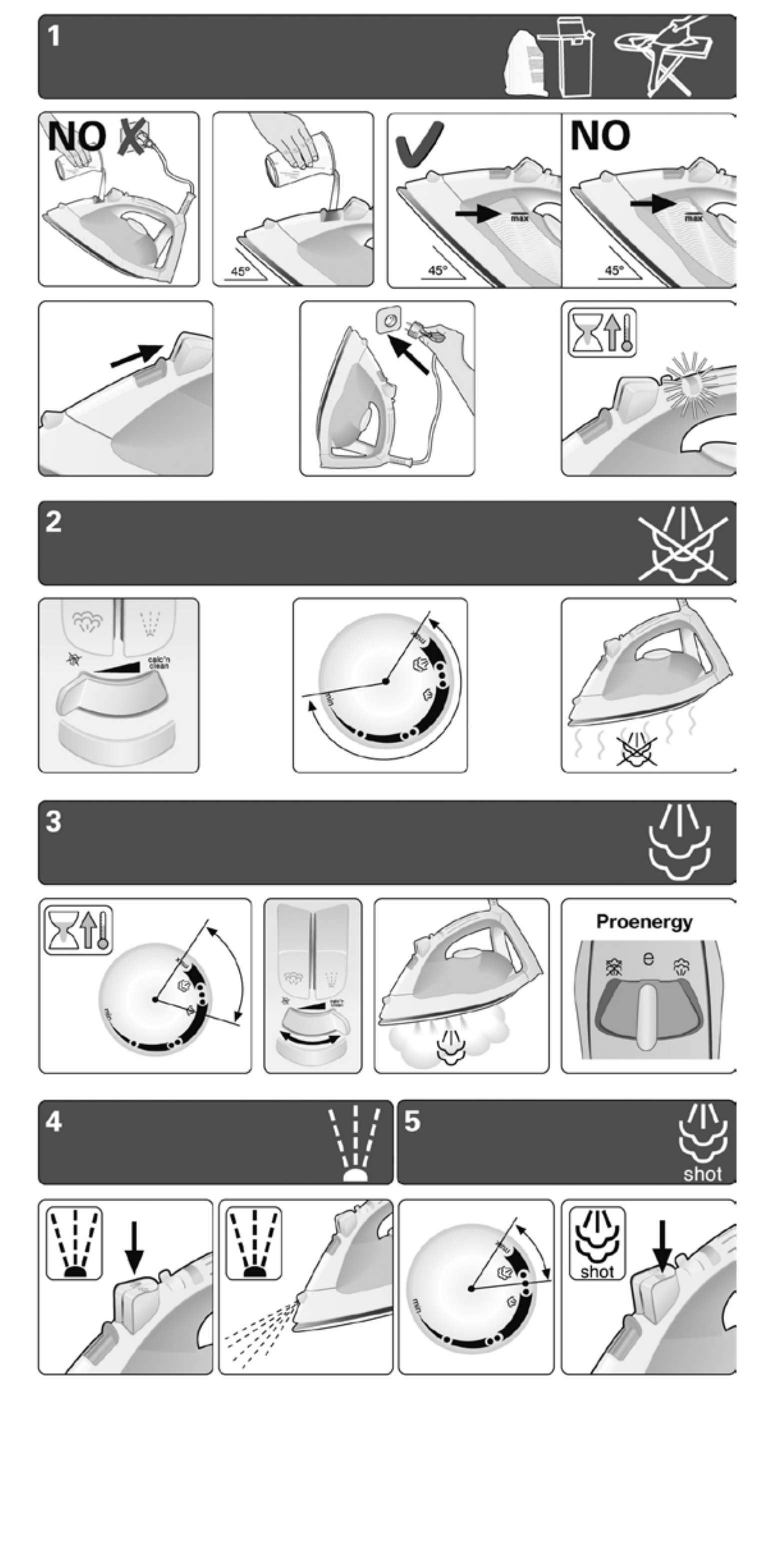
Kleidungsstücke nicht während des Tragens dampfbügeln!
Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.
Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sekunden warten.

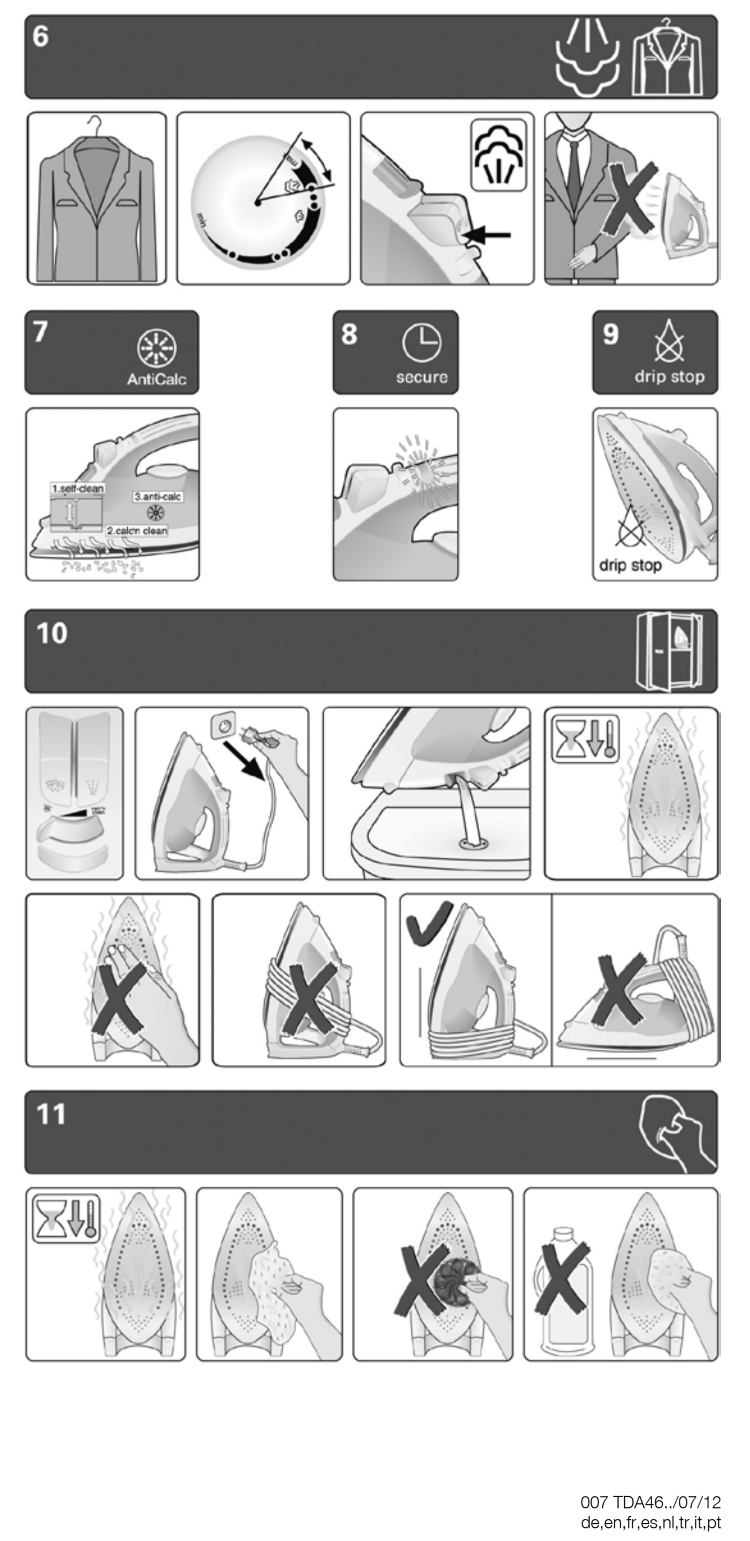
Mehrfaches Entkalkungssystem 7

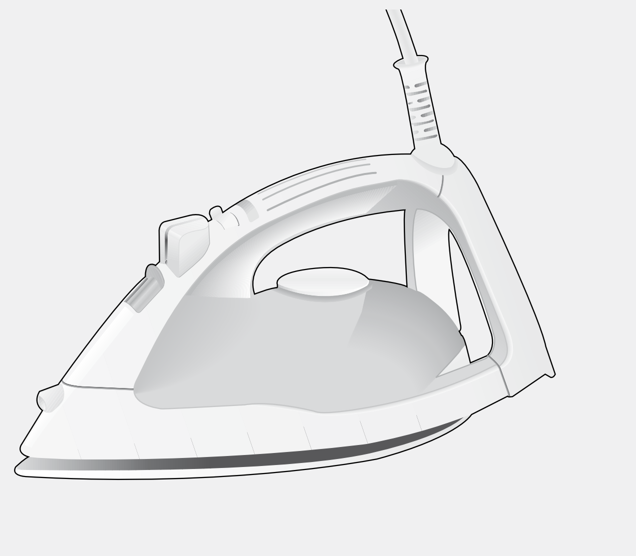
Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc“ Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean“-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.
2. calc'n clean
Die „calc'n clean“-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.
Den Wassertank füllen, den Temperaturregler auf „max“ stellen und das Bügeleisen anschließen.
Nach der Aufwärmphase Netzstecker ziehen und Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Dampfregler auf die Position „calc'n clean“ drehen und in dieser Position belassen. Bügeleisen leicht schütteln. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, den Dampfregler auf die Position stellen. Für eine effizientere Entkalkung Bügeleisen erneut bis zum Maximum aufheizen und wiederholt in kurzen Intervallen auf den Dampfstoßregler drücken. Danach warten, bis das restliche Wasser von der Bügelsohle verdampft ist.
3. anti-calc
Die „anti-calc“- Kugel dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc“-Kugel den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„secure“-Abschaltautomatik 8

(vom Modell abhängig)
Die "secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.
Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
Wenn das Bügeleisen danach nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus; nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.
Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.







TDA 46..
sensi*xx* B3

BOSCH

de	**Gebrauchsanleitung**
en	**Operating instructions**
fr	**Mode d´emploi**
es	**Instrucciones de uso**
nl	**Gebruiksaanwijzing**
tr	**Kullanma talimatı**
it	**Istruzioni per l´uso**
pt	**Instruções de serviço**
el	**Οδηγοες χρήσεως**

M-1

007 TDA46../07/12
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt

Tropfstopp 9

(vom Modell abhängig)
Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

Aufbewahrung 10

Den Dampfregler auf die Position drehen.
Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

Reinigung 11

Keine Entkalker verwenden (außer auf Empfehlung von Bosch), diese können das Gerät beschädigen.
Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.
Damit die Bügelsohle ihre Gleiteigenschaft nicht verliert, nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen lassen. Niemals Schwämme oder chemische Mittel zur Reinigung der Sohle verwenden.

Textilschutzsohle / -tuch

(Je nach Modell)
Der Textilschutz wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.
Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen
Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:
- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null .
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null . Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.
Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Abhilfe für kleinere Probleme

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Keine Stromversorgung.	1. Auf höhere Position drehen. 2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken.
Die Kontroll-Lampe geht nicht an.	1. Das Bügeleisen kühlt gerade ab. 2. Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Auf den nächsten Heizzyklus warten. 2. Siehe vorhergehender Abschnitt.
Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben.	1. Die Temperatur ist zu hoch.	1. Temperaturregler niedriger stellen und warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus.	1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Der Dampfregler steht auf zu hoher Position mit zu niedriger Temperatur.	1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen, wenn das Gewebe dies erlaubt, und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Den Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen.
Es tritt kein Dampf aus.	1. Der Dampfregler steht auf geschlossener Position . 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist nicht aktiv.	1. Dampfregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Temperatur höher ein-stellen, wenn das Gewebe dies erlaubt.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert.	1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst anrufen.
Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist.	1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen.	1. Dampfregler auf Position drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
Geruchs- und Rauchent-wicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens.	1. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens.	1. Dies ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.

Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen technischen Kundendienst in Verbindung.
Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

ENGLISH

Thank you for buying the TDA46 steam iron from Bosch.
This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.
This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.
Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

General safety warnings

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- CAUTION. Hot surface. Surface is liable to get hot during use.

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

Before using the iron for the first time

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature control dial to "max"
Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to the maximum steam setting and by repeatedly pressing the button .
When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.
When turned on for the first time, your new iron may smell and emit a little smoke and a few particles; this will stop after a few minutes.

How to use the iron

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment. If you don't know what kind or kinds of fabric a garment is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the garment.
Start ironing the garments that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.
Silk, wool or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

•	Synthetics
••	Silk – Wool
•••	Cotton – Linen

Filling the water tank

Set the steam regulator to the position and unplug the iron from the mains!
Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.
Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.
Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.
To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
Never fill beyond the "max" water level mark.

Getting ready 1

Remove any labels or protective coverings from the soleplate.

Ironing without steam 2

Set steam control to the position.

Ironing with steam 3

Only when the temperature control dial is placed in the areas with the steam symbol.

Proenergy
(model dependent)
The "e" steam setting can be used for most fabrics
The maximum steam setting should only be used on thick fabrics where there are still wrinkles

Temperature Setting	Recomended Steam Regulator Setting
••• to "max"	e and maximum
••	e

Note: At a temperature setting of "•", the soleplate is not hot enough to produce steam so the steam regulator should be set to the position to avoid water dripping from the soleplate.

Spray 4

Do not use the Spray function with silk.

Shot of Steam 5

Set the temperature control dial to at least the "•••" position
Interval between shots of steam should be 5 seconds.

Vertical Steam 6

Do not iron clothing while it is being worn!
Never direct the steam at persons or animals!
Interval between shots should be 5 seconds.
Wait 10 seconds after each 4 shot cycle.

Multiple descaling system 7

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.
1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.
2. calc'n clean
The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.
Fill the water tank, set the temperature control dial to the "max". position and plug in the iron.
After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink. Position the steam regulator to the "calc'n clean" position and keep it in this position. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, position the steam regulator to the position. For improved de-scaling, heat up the iron again fully and press the steam button several times in quick succession. Then wait until the remaining water has evaporated from the soleplate of the iron.
3. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"secure" auto shut-off function 8

(model dependent)
The "secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.
Alter such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.
To reconnect the iron, just move it about gently.

Anti-drip system 9

(model dependent)
If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

Storing 10

Set the steam regulator to the position.
Store the iron in upright position.

Cleaning 11

Do not use descaling agents (unless they have been advised by Bosch), they can damage the appliance.
Never use sharp objects or abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.
To keep the soleplate in good condition, do not allow it to come into contact with metal objects. Do not use scourers or chemical products to clean the soleplate.

Fabric-protection soleplate cover / blanket

(Depending on the model)
The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.
Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.
It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:
- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature. Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Tips on disposing of a used appliance

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.
This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting guide for minor issues

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	1. Temperature control dial in very low position. 2. No mains supply.	1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
The operating indicator does not switch on.	1. The iron is cooling. 2. The iron does not heat up.	1. Wait until the heating cycle is completed. 2. See previous paragraph.
The clothes tend to stick.	1. The temperature is too high.	1. Turn the temperature control dial down and wait until the iron has cooled down..
Water comes out together with steam.	1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature.	1. Turn the temperature control dial regulator to a higher position and wait until the operating indicator switches off. 2. Turn the steam regulator to a lower position.
Steam does not come out.	1. Steam regulator in closed position 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system not activated.	1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Water drips out of the soleplate.	1. The steam regulator is not properly closed.	1. Ensure the steam regulator is set to the position . Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	1. Lubrication of some of the internal parts.	1. This is normal and will stop after a few minutes.

If the above does not solve the problem, get in touch with authorized technical service.
You can download this manual from the local homepages of Bosch

FRANÇAISE

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA46 de Bosch.
Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable: à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.
Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.
Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ATTENTION ! Surface chaude. La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareil est hors service. Pour récupérer le fonctionnement normal, confiez l'appareil à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).

Avant la première utilisation du fer à repasser

Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur 'max'.
Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur. Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur la position de vapeur maximum et en appuyant plusieurs fois sur le bouton .
Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.
Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager un peu de fumée et des odeurs; également des particules à travers la semelle, mais ceci est normal et ne se reproduira plus.

Utilisation du fer à repasser

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article. Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.
Soie, laine ou matières synthétiques : repassez le tissu sur l'envers pour éviter l'apparition de taches.

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton – lin

Remplissage du réservoir d'eau

Réglez le régulateur de vapeur sur la position et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !
Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.
Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.
N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.
Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.
Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication 'max'.

Préparation pour le repassage 1

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Repassage sans vapeur 2

Amenez le régulateur de vapeur sur la position .

Repassage à la vapeur 3

Uniquement lorsque le thermostat est placé dans les zones marquées du symbole de la vapeur.

Proenergy
(Selon le modèle)
Le réglage de la vapeur "e" peut être utilisé pour de nombreux tissus. Le réglage maximal de la vapeur ne doit être utilisé qu'avec des tissus épais comportant encore des plis.

Réglage température	Réglage Régulateur de vapeur conseillé
••• à «max»	e et maximum
••	e

Remarque: À un réglage de température de "•", la semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur, le régulateur de vapeur doit donc être réglé sur la position pour éviter que l'eau s'échappe de la semelle.

Jet d'eau 4

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur 5

Réglez le thermostat au moins sur la position '•••'.
Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.

Dé froissement vertical 6

Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne !
Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !
Respectez un intervalle de 5 secondes entre chaque jet de vapeur.
Attendez 10 secondes après chaque cycle de 4 jets.

Système de détartrage multiple 7

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).
1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.
2. calc'n clean
La fonction ' calc'n clean ' permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur. Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.
Remplissez le réservoir d'eau, réglez le thermostat sur la position 'max' et branchez le fer à repasser.
Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser et tenez-le au-dessus d'un évier.
Placez le régulateur de vapeur sur la position 'calc'n clean' tout en le maintenant sur cette position.
Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage tartre et dépôts éventuels.
Lorsque le fer a fini de s'égoutter, placez le régulateur de vapeur sur la position .
Pour obtenir un meilleur détartrage, chauffez à nouveau le fer à repasser au maximum et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur à petits intervalles. Attendez ensuite que les restes d'eau se soient évaporés de la semelle du fer à repasser.
3. anti-calc
La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette 'anti-calc' ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Fonction de déconnexion automatique 'secure' 8

(Selon le modèle)
La fonction de déconnexion automatique 'secure' éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.
Après avoir branché le fer, cette fonction sera inactive pendant les 2 premières minutes, ce qui permet au fer d'atteindre la température sélectionnée.
Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.
Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte 9

(Selon le modèle)
Si le niveau de réglage de la température est trop bas, ce système empêche tout suintement à travers la semelle.

Rangement 10

Placez le régulateur de vapeur sur la position .
Rangez le fer à repasser en position verticale.

Nettoyage 11

N'utilisez pas de produits de détartrage (sauf ceux recommandés par Bosch) car ils risquent d'endommager l'appareil.
N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.
Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou des produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Semelle de protection des tissus/ housse

(Selon le modèle)
Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.
Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.
Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu.

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :
- Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.
- Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage selectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.
- Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.
- Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, sélectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.
- Si les vêtements sont suffisaments humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.
- Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Conseils relatifs à la mise au rebut d'un appareil usagé

Avant de jeter un appareil usagé, vous devez d'abord le rendre inutilisable et vous assurer qu'il est mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations détaillées à ce sujet, vous pouvez contacter votre vendeur habituel, votre mairie ou conseil municipal.
L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

Guide de dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Pas d'alimentation secteur.	1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée. 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise.
Le voyant lumineux ne s'allume pas.	1. Le fer à repasser est en train de refroidir. 2. Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Attendez la fin du cycle de chauffe. 2. Voir paragraphe précédent.
Les vêtements ont tendance à coller.	1. Température trop élevée.	1. Réglez le thermostat sur une température inférieure et attendez que le fer à repasser refroidisse.
De l'eau sort avec la vapeur.	1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse.	1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse.
La vapeur ne sort pas.	1. Régulateur de vapeur en position fermée . 2. Pas d'eau dans le réservoir. 3. Température trop basse. Système anti-goutte non activé.	1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position de vapeur ouverte. 2. Remplissez le réservoir. 3. Réglez sur une température plus élevée, si le tissu le permet.
Le jet d'eau ne fonctionne pas.	1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué.	1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De l'eau goutte de la semelle avant de brancher le fer à repasser.	1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé.	1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position . N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser.
Le fer à repasser dégage des fumées et des odeurs quand il branché pour la première fois.	1. Lubrification des mécanismes internes.	1. Ceci est normal et disparaîtra dans peu de temps.

Si les problèmes persistent après avoir appliqué les conseils précités, adressez-vous à un service d'assistance technique agré.
Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TDA46 de Bosch.
Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida, desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.
El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Instrucciones generales de seguridad

- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- ATENCIÓN. Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).

Antes de usar la plancha por vez primera

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red y coloque el regulador de temperatura en la posición "max".
Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el indicador luminoso se apaga), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en la posición de vapor máximo y accionando repetidas veces el botón .
Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.
Durante el primer uso, la plancha puede desprender algunos humos y olores; así como partículas a través de la suela, esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Manera de usar la plancha

Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado. Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.
Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas.
Seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas.

•	Sintéticos
••	Seda - lana
•••	Algodón - lino

Llenar de agua el depósito

Colocar el regulador del vapor en la posición y extraer el enchufe de la toma de corriente!
Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.
Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.
No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.
Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.
Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.
Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max".

Preparación para el planchado 1

Retire todos los protectores o etiquetas de la plancha.

Planchado sin vapor 2

Colocar el regulador de vapor en la posición .

Planchado con vapor 3

Solamente con el regulador de temperatura en las zonas marcadas con el símbolo de vapor.

Proenergy
(según modelo)
El nivel de vapor "e" puede ser utilizado para la mayoría de los tipos de tela. El nivel de vapor máximo debe ser utilizado sólo en tipos de tela gruesos en los que las arrugas sean difíciles de quitar.

Nivel de temperatura	Nivel de vapor recomendado
••• a "max"	e y máximo
••	e

Nota: en el nivel de temperatura "•", la suela no está suficientemente caliente para producir vapor, por lo que el regulador de vapor debe ser colocado al nivel para evitar el goteo a través de la suela

Spray 4

No use el spray sobre sedas.

Golpe de vapor 5

Coloque el regulador de temperatura al menos en la posición "•••".
El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Vapor vertical 6

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.
No dirija el vapor a personas o animales.
El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.
Espere 10 segundos tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

Sistema de descalcificación múltiple 7

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3)
1. self-clean
Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema
"self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.
2. calc'n clean
La función "calc'n clean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.
Llene el depósito de agua. Coloque el regulador de la temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario, desenchufe la plancha y sujétela sobre un fregadero.
Coloque el regulador de vapor en la posición "calc'n clean" y manténgalo en dicha posición.
Sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.
Cuando la plancha deje de gotear, coloque el regulador de vapor en la posición .
Para obtener una descalcificación mejor, caliente de nuevo la plancha al máximo y presione el pulsador de vapor repetidas veces a intervalos pequeños.
Después espere a que los restos de agua se evaporen de la suela de la plancha.
3. anti-calc
El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

Función autodesconexión "secure" 8

(según modelo)
La función autodesconexión "secure" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.
Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.
Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.
Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Sistema antigoteo 9

(según modelo)
Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de esta es demasiado baja.

Almacenaje 10

Coloque el regulador de vapor en la posición .
Guarde la plancha en posición vertical.

Limpieza 11

No utilice productos descalcificantes (si no es recomendado por Bosch), pueden dañar el aparato.
No utilice objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela y otras partes del aparato.
Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Suela / tela de protección textil

(dependiendo del modelo)
La protección textil se utiliza para el planchado con vapor a máxima temperatura de prendas delicadas, evitando que estas se dañen a elevadas temperaturas.
Así mismo, la utilización del protector elimina el uso de un trapo para evitar brillos en tejidos oscuros.
Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Consejos para el ahorro de energía

La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :
- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado selecccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Planche con vapor solamente si es estrictamente necesario. Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha. El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha. Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón. Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.
Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1. El regulador de temperatura está en posición muy baja. 2. No hay corriente de red.	1. Regule a temperatura más alta. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.
La lámpara no se ilumina.	1. La plancha está enfriándose. 2. La plancha no calienta.	1. Espere: ciclo de calentamiento. 2. Vea apartado anterior.
La ropa tiende a pegarse.	1. La temperatura es demasiado alta.	1. Regule a temperatura más baja y espere a que la plancha se enfríe.
Sale agua con el vapor.	1. El regulador de temperatura está en una posición muy baja. 2. El regulador de vapor está alto con una temperatura baja.	1. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite y espere a que el indicador luminoso se apague. 2. Coloque el regulador de vapor en posición más baja.
No sale vapor	1. El regulador de vapor está en posición cerrado 2. No hay agua en el depósito. 3. La temperatura está demasiado baja. El sistema antigoteo no está activado	1. Mueva el regulador de vapor a una posición de vapor abierta. 2. Llene de agua el depósito. 3. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite.
No funciona el spray.	1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido.	1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte al Servicio Técnico.
Gotea agua por la suela antes de enchufar la plancha.	1. El regulador de vapor no esta bien cerrado.	1. Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición . No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	1. Engrase de algunas piezas internas.	1. Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

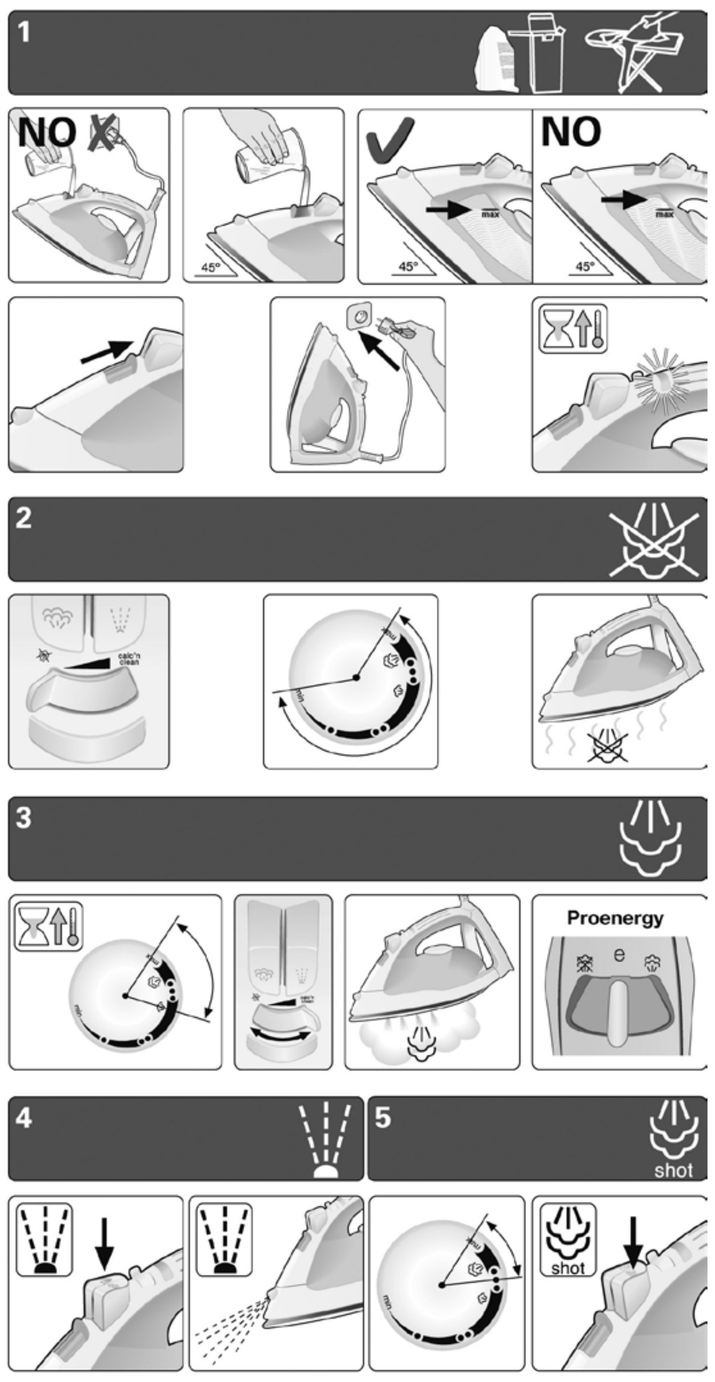
Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.
Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch

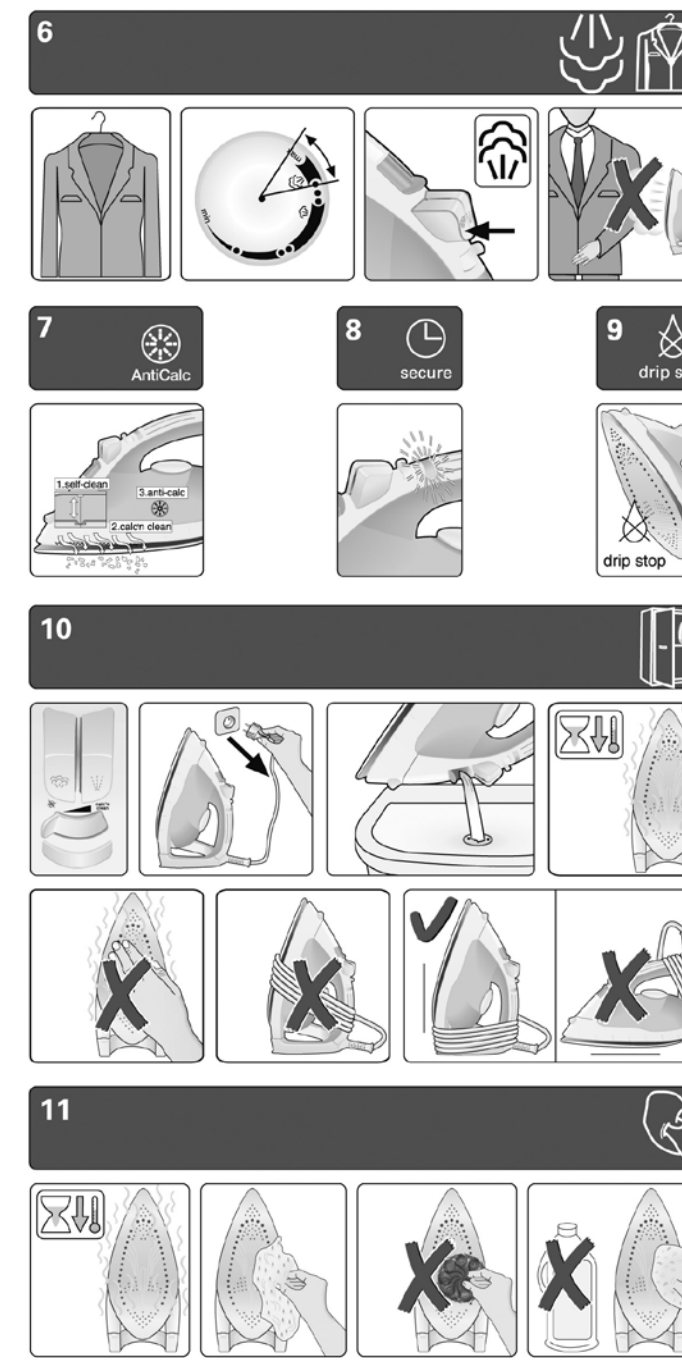
NEDERLANDS

Dank u voor de aanschaf van het TDA46 stoomstrijkijzer van Bosch.
Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

Algemene veiligheidswaarschuwingen

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er derhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- VOORZICHTIG. Heet oppervlak. Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.





- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16 A-contactdoos bezit.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat zit doorbrandt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Om het normale functioneren te herstellen, zal het apparaat naar een bevoegd Technisch Servicecentrum gebracht moeten worden.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met het apparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl de stekker niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op "max"
Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op stand maximale stoom te zetten en door herhaaldelijk op de knop te drukken.
Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.
Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen en ook deeltjes via de zoolplaat. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel. Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.
Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken, zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.
Zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om vlekken te voorkomen.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wo
•••	Katoen – Linnen

Het waterreservoir vullen

Zet de stoomregelaar op de stand en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!
Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.
Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.
Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater. Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2. Nooit verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max").

Gebruiksklaar maken 1

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Strijken zonder stoom 2

Stoomregelknop op zetten.

Strijken met stoom 3

Alleen wanneer de temperatuurregelaar is ingesteld in een gebied met het stoomsymbool.

Proenergy

(Afhankelijk van het model)
De"e" stoomregelaar kan worden gebruikt voor de meeste stoffen. De maximale stoomstanden mogen alleen gebruikt worden bij dikke stoffen indien er nog steeds kreukels zijn.

Temperatuurstand	Aanbevolen Stoomregelaarstand
••• tot "max"	e en maximum
••	e

N.B.: Met een temperatuurstand van "•", is de strijkzool niet heet genoeg om stoom te produceren. De stoomgenerator moet daarom in de stand worden gezet, om te voorkomen dat er water uit de strijkzool druppelt.

Sproeien 4

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot 5

Zet de temperatuurregelaar op de minstens op stand "•••"
Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Verticaal stomen 6

Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!
Richt de stoom nooit op personen of dieren!
Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.
Wacht 10 seconden na elke cyclus van 4 shots.

Meervoudig ontkalksysteem 7

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.
1. "self-clean"
Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.
2. calc'n clean
De "calc'n clean"-functie helpt om kalkdeeltjes uit het stoomreservoir te verwijderen. Gebruik deze functie ongeveer elke 2 weken als het water in uw woongebied erg hard is.
Vul het waterreservoir en zet de temperatuurregelaar op "max". Steek de stekker van het strijkijzer nu in het stopcontact.
Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact en houdt u het strijkijzer boven een gootsteen. Plaats de stoomregelaar in de stand "calc'n clean" en houd in deze stand. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de stoomregelaar op de stand . Laat voor een betere ontkalking het strijkijzer weer warm worden tot de maximum temperatuur en druk de stoomknop verschillende keren met kleine tussenpozen is. Wacht daarna tot de waterresten van de zoolplaat verdampen.
3. anti-calc
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"secure" Functie zelfuitschakeling 8

(Afhankelijk van het model)
De "secure" zelfuitschakeling schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direkt na het aansluiten van het strijkijzer niet aktief, om zodoende de gewenste strijktemperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt word na 8 minuten in vertikale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.
Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Anti-druppelsysteem 9

(Afhankelijk van het model)
Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

Opbergen 10

Zet de stoomregelaar op de stand .
Berg het strijkijzer op in staande positie.

Reiniging 11

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (tenzij ze door Bosch werden geadviseerd), ze kunnen het apparaat beschadigen.
Gebruik nooit schuurmiddelen om de zoolplaat of een ander onderdeel van het apparaat te reinigen. Om de zoolplaat glad te houden, vermijd dat deze in contact zou komen met metalen voorwerpen. Gebruik nooit schuursponzen noch chemische producten om de zoolplaat te reinigen.

Stofbescherming strijkzoolbedekking / hoes

(Afhankelijk van het model)
De stofbescherming wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.
Door deze bescherming te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.
Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:
- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma "strijkdroog".
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat

Voordat u een gebruikt apparaat weggooit, moet u het eerst zichtbaar onbruikbaar maken en moet u het verwijderen overeenkomstig de geldende nationale wetten. Precieze informatie hierover kunt u bijvoorbeeld opvragen bij uw verkoper of uw gemeente.
Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische apparaten . De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

Oplossingen voor kleine problemen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. De temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Geen stroomtoevoer.	1. Zet op een hogere stand. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact.
Het controlelampje gaat niet aan.	1. Het strijkijzer koelt af. 2. Het strijkijzer wordt niet warm.	1. Wacht totdat het afkoelen voltooid is. 2. Zie de vorige alinea.
De kledingstukken blijven plakken.	1. Te hoge temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur en wacht tot het strijkijzer afkoelt.
Naast stoom komt er ook water uit.	1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een hogere stand en wacht totdat het controlelampje uit gaat. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand.
Er komt geen stoom uit.	1. Stoomregelaar gesloten . 2. Geen water in het reser voir. 3. De temperatuur is te laag. anti-druppelsysteem niet geactiveerd.	1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Zet de temperatuur hoger, indien het weefsel dit toelaat.
Sproeifunctie werkt niet.	1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme.	1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst.
De zoolplaat druppelt voordat het strijkijzer is aangesloten.	1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten.	1. Zet de stoomregelaar in positie . Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken.
Er komt rook en geur uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten.	1. Door smering van een aantal inwendige onderdelen.	1. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten.

Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.
U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch

TÜRK — EEE YÖNETMELIĞINE UYGUNDUR

Bosch TDA46 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.
Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik uyarıları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- DİKKAT. Sıcak yüzey.
  Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alete takılı güvenlik sigortası atarsa, alet çalışmayacaktır. Normal çalışma durumuna döndürmek için bu alet, yetkili bir Teknik Servis Merkezi'ne götürülmelidir.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0.27 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur, güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.

Ütünün ilk kullanımından önce

Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz ve ısı kontrol göstergesini "max" olarak ayarlayınız.
Cihazı prize takınız. Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (gösterge ışığı kapanır), buhar ayarlayıcıyı maksimum buhar seviyesi "2" ye ayarlayarak ve butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.
Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.
Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman ve kimi zaman tabanından partiküller çıkarabilir; bu normaldir ve birkaç dakika sonra sona erecektir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

Ütünün kullanımı

Ürün etiketindeki önerilen ütüleme ısısını kontrol ediniz. Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüleyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.
Sentetik liflerden yapılanlar gibi düşük ütüleme ısısını gerektiren maddeleri önce ütüleyiniz.
İpek, yün veya sentetik maddeler: Parlamasını önlemek için kumaşı arka kısmından ütüleyiniz.
Leke oluşmasını önlemek için sprey fonksiyonunu kullanmaktan kaçınınız.

•	Sentetikler
••	İpek – Yün
•••	Pamuk – Keten

Su haznesinin doldurulması

Buhar ayarlayıcıyı konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!
İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.
Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.
Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanımı için tasarlanmıştır.
Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.
Asla "Max" su seviyesi işaretinin üstünde su doldurmayınız.

Hazır duruma getirme 1

Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çıkartınız.

Buharsız ütüleme 2

Buhar ayar düğmesini konumuna alınız.

Buharlı ütüleme 3

Sadece ısı kontrol göstergesi buhar sembollü alana getirildiğinde.
Buhar ayarlayıcıya maksimum 2 saniye basarak ekstra buhar elde ediniz.

Proenergy

(Modele bağlı olarak)
Birçok kumaşta "e" buhar ayarı kullanılabilir. Maksimum buhar ayarı sadece hala kırışıklığı olan kalın kumaşlar için kullanılmalıdır.

Sıcaklık ayarı	Tavsiye Edilen Buhar Kumandası Ayarı
••• "maks"	e ve maksimum
••	e

Not: "•" sıcaklık ayarında ütü tabanı, buhar üretilebilmesi için yeterince sıcak değildir bu nedenle ütü tabanından su gelmesini önlemek için jeneratör konumuna getirilmelidir.

Sprey 4

İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

Şok buhar 5

Isı kontrol göstergesini minimum "•••" konumuna getiriniz
Her şok buhar vermenin arasında 5 saniyelik bir süre bırakılmalı.

Dikey buhar 6

Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın! Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayınız!
Her buhar verme arasında 5 saniye olmalıdır ve her 4 darbe çevriminden sonra 10 saniye bekleyiniz.

Çoklu kireç giderici sistem 7

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileşen) ile donatılmıştır.
1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.
2. calc'n clean
"Calc'n clean" fonksiyonu, buhar odasındaki kireç parçalarının temizlenmesine yardım eder. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık her 2 haftada bir kullanınız.
Su tankını doldurunuz, ısı kontrol göstergesini "max" seviyesine getiriniz. Ütüyü yerleştiriniz ve fişini takınız.
Gerekli ısınma zamanından sonra ütünün fişini çıkartınız ve lavabonun üzerine tutunuz. Buhar ayarlayıcıyı bastırılmışken "calc'n clean" konumuna çeviriniz. Ütüyü yavaşça sallayarak, su tankındaki boşalıncaya kadar şok buhar düğmesine basın. Kaynayan su ve buhar, olası kireç artıklarıyla birlikte dışarı çıkacaktır. Ütü damlamayı sonlandırdığında, buhar ayarlayıcıyı eski haline getiriniz . Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar ısıtınız.
Buhar ayarlayıcı iğnesi kirlenmişse, iğne ucundaki artıkları sirke ile temizleyiniz ve temiz suyla yıkayınız.
3. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi 8

(Modele bağlı olarak)
"secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.
Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.
Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.
Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damlama emniyeti 9

(Modele bağlı olarak)
Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

Muhafaza etmek 10

Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı konumuna çeviriniz .
Ütüyü dik konumda tutunuz.

Temizleme 11

Kireç giderici deterjanlar (Bosch tarafından tavsiye edilmedikçe) kullanmayınız; cihaz hasar görebilir.
Cihazın tabanını veya herhangi bir kısmını asla aşındırıcı ürünlerle temizlemeyiniz.
Cihazın tabanını parlak muhafaza edebilmek için metal objelerle temasından kaçınınız. Cihaz tabanını temizlemek için yer bezi veya kimyasal ürünler kullanmayınız.

Kumaş koruyuculu ütü tabanı kapağı / örtü

(modele göre değişiklik gösterir)
Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.
Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.
Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.
Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:
1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ("•" → "•••").
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Kullanılmış bir cihazın atılması için öneriler

Kullanılmış bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalışamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkilileriniz bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.
Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.
Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Küçük sorunlar için giderme kılavuzu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Isı kontrol göstergesi en düşük seviyede. 2. Elektrik yok.	1. En yüksek seviyeye getiriniz. 2. Başka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü başka bir prize takınız.
Gösterge ışığı yanmıyor.	1. Ütü soğuyor. 2. Ütü ısınmıyor.	1. Isınma çevrimi tamamlanana kadar bekleyiniz. 2. Önceki paragrafa bakınız. 3. Ütü yapabilirsiniz, ancak Teknik Servis'inize başvurunuz.
Giysiler yapışıyor.	1. Isı çok yüksek.	1. Isı kontrol göstergesini daha düşük bir ısıya çeviriniz ve ütünün soğumasını bekleyiniz.
Su, buharla birlikte dışarı çıkıyor.	1. Isı ayarı çok düşük konumda. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düşük ısıda.	1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir konuma çeviriniz.
Buhar dışarı çıkmıyor.	1. Buhar ayarı kapalı konumda . 2. Tankta su yok. 3. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. Ütülenecek kumaş uygun ise ısıyı en üst seviyeye çıkarınız.
Sprey çalışmıyor.	1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmış.	1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e başvurunuz.
Ütü çalıştırılmadan önce su tabandan akıyor.	1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamış.	1. Buhar ayarlayıcıyı konuma getirdiğinizden emin olunuz . Ütülemeyi bitirdikten sonra tankı boşaltmayı unutmayınız.
Ütünün ilk çalıştırılmasında buhar çıkıyor.	1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması.	1. Endişelenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır.

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkilibir teknik servis merkezini arayın.
Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA46 Bosch.
Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale e valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.
Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.
Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ATTENZIONE. Superficie calda. Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l'apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27 Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

Al primo impiego

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su "max".
Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro da stiro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore nella posizione di vapore massimo e azionando ripetutamente il pulsante .
Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.
Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo, nonché particelle dalla piastra: è normale e in seguito non si ripeterà più.

Uso del ferro da stiro

Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo. Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.
Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.
Materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare di lasciare segni lucidi. Non usare la funzione spray per non causare macchie.

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone - lino

Riempire il serbatoio di acqua

Impostare il regolatore di vapore sulla posizione e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!
Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.
Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.
Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.
Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.
Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con "max".

Preparazione alla stiratura 1

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Stirare senza vapore 2

Impostare il selettore del vapore su .

Stirare con vapore 3

È consentito solo se l'indicatore del regolatore di temperatura è posizionato nella zona contrassegnata con il simbolo del vapore.

Proenergy

(in base al modello)
La posizione "e" può essere utilizzata per la maggior parte dei tessuti. La posizione di massimo vapore dovrebbe essere usata solo su tessuti spessi e con grinze persistenti.

Impostazione della temperatura	Posizione raccomandata della manopola del vapore
da ••• a "max"	e e massimo
••	e

Nota: Se la temperatura è impostata su "•", la piastra non è abbastanza calda per produrre vapore e quindi la manopola del vapore dovrebbe essere in posizione , per evitare che l'acqua goccioli dalla piastra.

Spray 4

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore 5

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "•••".
Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Vapore verticale 6

Non stirare gli indumenti se indossati!
Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!
Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.
Attendere 10 secondi dopo ogni serie di 4 colpi.

Sistema di disincrostamento multiplo 7

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3) a seconda del modello.
1. "self-clean"
Ogni volta che si utilizza il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.
2. "calc'n clean"
La funzione "calc'n clean" serve per eliminare le particelle calcaree dalla camera del vapore. Se l'acqua dell'acquedotto locale è molto dura, questa funzione deve essere utilizzata ogni 2 settimane circa.
Riempire il serbatoio con acqua, impostare l'indicatore del regolatore di temperatura sulla posizione "max" e collegare il ferro da stiro.
Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro e sostenerlo sopra il lavandino. Posizionare il regolatore di vapore nella posizione "calc'n clean" e lasciarlo in tale posizione. Scuotere leggermente il ferro da stiro. L'acqua calda e il vapore usciranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti.
Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, reimpostare il regolatore di vapore nella posizione .
Per ottenere una decalcificazione migliore, scaldare di nuovo il ferro da stiro al massimo e premere il pulsante del vapore diverse volte a piccoli intervalli. Attendere quindi che evaporino tutti i resti d'acqua.
3. "anti-calc"
La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Funzione di spegnimento automatico "secure" 8

(in base al modello)
La funzione di spegnimento automatico "secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.
Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.
Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.
Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Sistema antigoccia 9

(In base al modello)
Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua.

Al termine della stiratura 10

Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione .
Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.

Pulizia 11

Non utilizzare sostanze disincrostanti (se non sono consigliate da Bosch), Questi possono danneggiare l'apparecchio.
Non utilizzare mai prodotti abrasivi per pulire la piastra o qualsiasi altra parte dell'apparecchio.
Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici. Non utilizzare mai panni, né prodotti chimici per pulire la piastra.

Soletta di protezione dei tessuti / panno

(in base al modello)
La soletta di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.
L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.
Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Consigli per il risparmio energetico

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presenti i seguente consigli:
- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro.
  Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.
- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato

Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.
Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi.
La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Guida alla ricerca guasti

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Il regolatore di temperatura su una posizione molto bassa. 2. Mancanza di alimentazione.	1. Ruotare su una posizione più alta. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente.
La spia luminosa non si accende.	1. Il ferro da stiro si raffredda. 2. Il ferro da stiro non si scalda.	1. Attendere che il ciclo di riscaldamento sia completato. 2. Vedi paragrafo precedente.
Gli indumenti tendono ad attaccarsi.	1. La temperatura è molto alta.	1. Ruotare l'indicatore del regolatore di temperatura su una temperatura più bassa e attendere che il ferro si raffreddi.
Esce dell'acqua insieme al vapore.	1. Il regolatore di temperatura è su una posizione molto bassa. 2. Il regolatore di vapore è su una posizione molto alta ma con bassa temperatura.	1. Regolare l'indicatore del regolatore di temperatura su una posizione più alta e attendere che la spia luminosa si spenga. 2. Posizionare il regolatore di vapore su una posizione più bassa.
Non esce vapore.	1. Il regolatore di vapore sulla posizione di chiuso . 2. Serbatoio vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigocciolamento è attivato.	1. Ruotare il regolatore di vapore su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Regolare la temperatura più alta se il tessuto lo consente.
Lo spray non funziona.	1. Serbatoio vuoto. 2. Meccanismo ostruito.	1. Riempire il serbatoio. 2. Contattare l'assistenza tecnica.
Fuoriesce acqua dalla piastra stirante.	1. Il regolatore di vapore non è chiuso correttamente.	1. Verificare che il regolatore di vapore sia sulla posizione . Terminata la stiratura, ricordarsi di svuotare il serbatoio.
Escono dei fumi quando si collega il ferro da stiro per la prima volta.	1. Lubrificazione di alcune parti interne.	1. Non è rilevante. Scompariranno in breve tempo.

Se i suggerimenti sopra menzionati non risolvono il problema, si prega di mettersi in contatto con un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch

PORTUGUÊS

Obrigado pela compra do ferro a vapor TDA46 da Bosch.
O ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos relacionados com o desenvolvimento sustentável, depois da análise de todo o seu ciclo de vida, desde a selecção do material à sua posterior reutilização e reciclagem e a avaliação das possibilidades de melhoria de um ponto de vista técnico, económico e ambiental. Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.
Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

Instruções gerais de segurança

- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- CUIDADO. Superfície quente.
  A superfície aquece com a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento electrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez

Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira e posicione o regulador de temperatura na posição "max"
Ligue o ferro de engomar à rede eléctrica. Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (a luz-piloto desliga-se) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição de vapor máximo e pressionando o botão .
Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.
Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo; bem como algumas partículas através da base, tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Como utilizar o ferro de engomar

Verifique na etiqueta da peça de roupa qual é a temperatura recomendada para passar a ferro.
Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.
Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.
Seda, lã ou materiais sintéticos: engome do avesso para evitar brilhos no tecido. Evite utilizar a função de spray para prevenir as manchas.

•	Sintéticos
••	Seda - lã
•••	Algodão - linho

Encher o depósito de água

Coloque o regulador de vapor na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!
Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.
Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.
Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.
Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.
Nunca encha o depósito para além da marca de nível "max" da água.

Preparação para passar a ferro 1

Remova todas as coberturas de protecção ou etiquetas da base do ferro.

Passar a ferro sem vapor 2

Posicionar o regulador de vapor em .

Passar a ferro com vapor 3

Somente quando o regulador da temperatura estiver posicionado nas áreas com o símbolo de vapor.

Proenergy

(Dependendo do modelo)
A programação de vapor "e" pode ser utilizada para a maioria dos tecidos. A programação de vapor máxima só deve ser utilizada em tecidos grossos que ainda tenham vincos.

Definição de temperatura	Definição recomendada do regulador de vapor
••• até "max"	e e máximo
••	e

Nota: na programação de temperatura "•", a base não está suficientemente quente para produzir vapor, pelo que se deve colocar o regulador de vapor na posição para evitar que comece a pintar água da base.

Spray 4

Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor 5

Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "•••".
O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Vapor vertical 6

Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!
Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais!
O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.
Espere 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

Sistema de desincrustamento múltiplo 7

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.
2. calc'n clean
A função "calc'n clean" ajuda a remover as incrustações de cal da câmara de vapor. Utilize esta função a cada 2 semanas aproximadamente, se a água for demasiado calcária na sua área.
Encha o depósito de água, regule a temperatura no "max". e ligue o ferro.
Depois do período necessário de aquecimento, desligue o ferro e segure-o sobre o lava-louça.
Coloque o regulador de vapor na posição "calc'n clean" e mantenha-o nessa posição.
Agite o ferro suavemente. A água a ferver e o vapor irão sair, transportando incrustações ou sedimentos que possam aí existir. Quando o ferro parar de pingar, coloque o regulador de vapor na posição .
Para que a descalcificação se faça mais facilmente, aqueça o ferro novamente na potência máxima e pressione o botão do jacto de vapor repetidamente, em pequenos intervalos. Depois espere que os restos de água se evaporem da base do ferro.
3. anti-calc
O cartucho "anti-cal" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho "anti-cal" não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Função de autodesconexão "secure" 8

(Dependendo do modelo)
A função de autodesconexão automática "secure" desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.
Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecera desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.
Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.
Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Sistema antigotas 9

(Dependendo do modelo)
Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.

Armazenamento 10

Coloque o regulador de vapor na posição
Guarde o ferro na posição vertical.

Limpeza 11

Não utilize produtos de desincrustamento (a menos que tenham sido recomendados pela Bosch) já que estes podem danificar o aparelho.
Nunca utilize produtos abrasivos para limpar a base ou qualquer outra parte do aparelho.
Para manter a base suave, evite que a mesma entre em contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, nem produtos químicos na base.

Cobertura para a base para protecção de tecidos / Cobertor

(Dependendo do modelo)
A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.
Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.
Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:
- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Indicações sobre a eliminação de um aparelho usado

Antes de deitar fora o aparelho deverá, primeiro, torná-lo visivelmente inoperável e certificar-se que procede à sua eliminação de acordo com as regulamentações nacionais em vigor. O seu distribuidor, a câmara municipal ou a assembleia municipal podem fornecer-lhe informações pormenorizadas sobre este assunto.
Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Soluções para pequenos problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aquece.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. Inexistência de corrente eléctrica.	1. Coloque numa temperatura mais alta. 2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada.
A luz-piloto não liga.	1. O ferro está a arrefecer. 2. O ferro não aquece.	1. Espere até que o ciclo de aquecimento esteja completo. 2. Ver o ponto acima.
As roupas tendem a colar.	1. Temperatura muito alta.	1. Posicione o regulador numa temperatura mais baixa e espere que o ferro arrefeça.
A água sai juntamente com o vapor.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa.	1. Gire o regulador de temperatura para uma posição mais alta, se o tipo de tecido o permitir, e espere até que a luz-piloto se desligue. 2. Coloque o regulador de vapor numa posição mais baixa.
Não sai vapor.	1. O regulador de vapor está colocado na posição de fechado . 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura está demasiado baixa. O sistema antigotas não está activado.	1. Coloque o regulador de vapor numa posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório com água. 3. Regule para a temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir.
O spray não funciona.	1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído.	1. Encha o reservatório. 2. Contacte o Serviço técnico.
Saem gotas de água pela base do ferro antes de o conectar.	1. O regulador de vapor não está fechado correctamente.	1. Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição . Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro.
Quando se liga o ferro pela primeira vez libertam-se fumos e odores.	1. Lubrificação das partes internas.	1. Tal é normal e deixará de acontecer em poucos minutos.

Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.
Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Ευχαριστούμε για την αγορά του TDA46 ατμοσίδερου της Bosch.
Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.
Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείταικαι να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένοπροσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια. Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στοηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τιςπληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με ταχαρακτηριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16Α ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Αν καεί η ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίσετε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναισυνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τηπρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.18
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

Πριν την πρώτη χρήση του σίδερου

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σίδερου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασία στο "max"
Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήνει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στη θέση μέγιστου ατμού και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί .
Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.
Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, καθώς επίσης μπορεί να βγουν υπολείμματα από τη πλάκα του σίδερου, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Πώς να χρησιμοποιείτε το σίδερο

Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος. Εάν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, καθορίστε τη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος, σιδερώνοντας ένα σημείο που δεν θα είναι ορατό όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε.
Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως αυτά που είναι από συνθετικές ίνες.
Μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με γυαλάδα.

•	Συνθετικά
••	Μεταξωτά - μάλλινα
•••	Βαμβακερά - λινά

Πλήρωση της δεξαμενής νερού

Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!
Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.
Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.
Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.
Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.
Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το σημείο "max" του δοσομετρητή.

Ετοιμαστείτε για σιδέρωμα 1

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό 2

Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση .

Σιδέρωμα με ατμό 3

Μόνο όταν ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στις περιοχές με το σύμβολο του ατμού.

Proenergy

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Η θυμισή ατμού"e" μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα περισσότερα υφάσματα. Η μέγιστη ρύθμιση ατμού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με χοντρά υφάσματα όπου υπάρχουν ακόμα ζαρώματα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας	Προτεινόμενη Ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού
••• στο "max"	e και ανώτατο όριο
••	e

Σημείωση: Η ρύθμιση ρμοκρασίας "•", δεν είναι αρκετή για να παράγει ατμό η βάση του σίδερου, έτσι ο ρυθμιστής ατμού πρέπει να ρυθμιστεί στη θέση για να εμποδίσει το στάξιμο νερού από τη βάση του σίδερου.

Ψεκασμός 4

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

Βολή Ατμού 5

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση "•••"
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Κάθετη βολή Ατμού 6

Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί! Μην κατευθύνεται ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.
Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης 7

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.
2. calc'n clean
Η λειτουργία "calc'n clean" βοηθάει στην απομάκρυνση των συσσωρευμένων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Χρησιμοποιείστε αυτή τη λειτουργία περίπου κάθε 2 εβδομάδες εάν το νερό στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό.
Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση "max" και βάλτε το σίδερο στη πρίζα.
Μετά από την απαραίτητη περίοδο θερμότητας, αποσυνδέστε το σίδερο και κρατήστε το πάνω από τον νιπτήρα.
Βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση "calc'n clean" και κρατήστε τον στην εν λόγω θέση.
Κουνήστε απαλά το σίδερο. Θα βγει βραστό νερό και ατμός μαζί με συσσωρευμένα άλατα που τυχόν υπάρχουν.
Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση .
Πρέπει να θερμαίνεται ξανά το σίδερο στο μέγιστο και να πιέστε το κουμπί βολής ατμού επαναλαμβανόμενα για μικρά χρονικά διαστήματα ώστε να γίνει καλύτερη απασβέστωση.
Εάν η βελόνα της ρύθμισης ατμού έχει φθαρθεί, αφαιρέστε τυχόν άλατα από την άκρη της βελόνας με ξύδι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
3. anti-calc
Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σίδερου σας. Ωστόσο η κεφαλή "anti-calc" δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

Αυτόματη απενεργοποίηση 8

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης "secure" σβήνει το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.
Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

Σύστημα κατά το στάξιμο 9

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.

Αποθήκευση 10

Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση .
Αποθηκεύστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

Καθάρισμα 11

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα για άλατα (εκτός και εάν τα προτείνει η Bosch), μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σίδερου ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα της συσκευής. Για να διατηρήσετε την πλάκα του σίδερου ως έχει, δεν πρέπει να υπάρχουν κοντά μεταλλικά αντικείμενα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σίδερου.

Προστασία-υφάσματος μεταλλικό κάλυμμα βάσης σίδερου / πανί

(ανάλογα με το μοντέλο)
Η προστασία-υφάσματος χρησιμοποιείται για να σιδερώσετε στον ατμό τα ευαίσθητα υφάσματα σε μέγιστη θερμοκρασία χωρίς να τα καταστρέφετε.
Με την χρήση του προστατευτικού δεν χρειάζεται κάποιο πανί για να εμποδίσετε τις γυαλάδες σε σκούρα υλικά.
Συνιστάται να σιδερώνετε πρώτα μια μικρή περιοχή στην εσωτερική πλευρά του υφάσματος για να εξακριβώσετε αν είναι κατάλληλο.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:
- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.
  Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία σπρέι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.
Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).
Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Οδηγός για διόρθωση λαθών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1. Ο διακόπτης Ρύθμισης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος.	1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα.
Η λυχνία ένδειξης δεν ανάβει.	1. Το σίδερο έχει κρυώσει. 2. Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης. 2. Δείτε τη προηγούμενη παράγραφο.
Τα ρούχα κολλάνε.	1. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή	1. Ρυθμίστε στην ελάχιστη θερμοκρασία και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο.
Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό.	1. Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Ο διακόπτης ατμού είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία.	1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία, εφόσον το επιτρέπει το ύφασμα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση.
Δε βγαίνει ατμός από το σίδερο	1. Ο ρυθμιστής ατμού είναι κλειστός 2. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή 3. Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. Το Anti-drip δεν έχει ενεργοποιηθεί	1. Περιστρέψτε το ρυθμιστή στο on. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή 3. Ρυθμίστε υψηλότερη θερμοκρασία
Δεν λειτουργεί το ψέκασμα.	1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή. 2. Επικοινωνήστε με το ΤεχνικόΣέρβις.
Στάζει νερό από την πλάκα πριν συνδέσετε το σίδερο.	1. Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού.	1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση . Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σιδέρωμα.
Καπνός βγαίνει κατά την πρώτη χρήση	1. υπάρχουν ακόμη έλαια από το εργοστάσιο.	1. Είναι λογικό και σταματά μετά μερικά λεπτά

Αν οι προηγούμενες συστάσεις δεν λύνουν το πρόβλημα, επικοινωνείστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό μας σέρβις.
Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.